

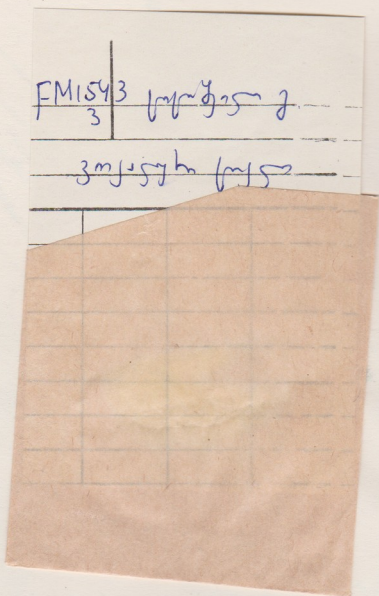
გვიწოდებენ
თუბი ციციშვილი
Yivi Tsitsishvili



FN 1543
3

გულმუხვი
ვრცელნი

Вокальный цикл
Vocal Cycle



მ 484 02-62



გივი ციციშვილი
Гиви Цицишвили
GIVI TSITSISHVILI

ვოკალური ციკლი

სამართვმოცო

ВОКАЛЬНЫЙ ЦИКЛ

О ГРУЗИИ

THE VOCAL CYCLE

ABOUT GEORGIA

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 81

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 81

1543
FH


ქართული კვანძები

ПРИЗНАНИЕ

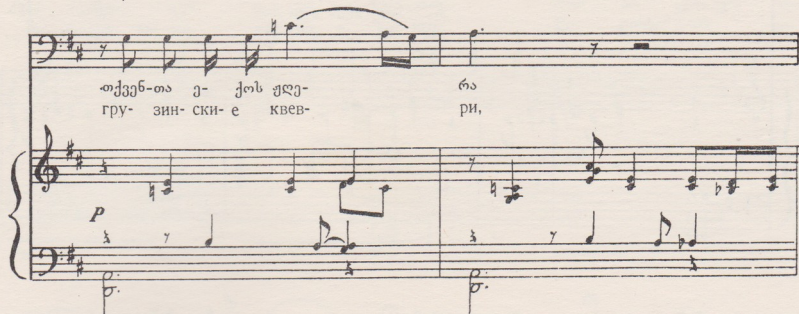
მუს. ნ. სიმეონიძისა
ტიტრი ვ. ვაბუშვილისი
ქართული თარგმ.
მის. სპანდიაშვილისა

Муз. Г. Цицишвили
Текст Евг. Евтушенко
Груз. пер. Мих. Квардашвили

Andante $\text{♩} = 86$



ო, ქვავ-რე-ბო,
В э-хо ва-ше



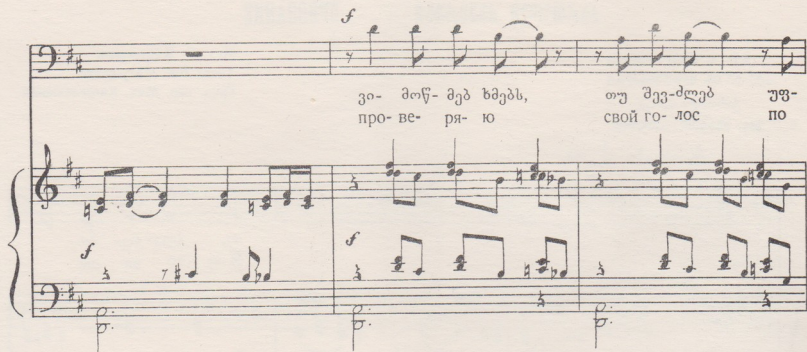
თქვენ-თა ე-ქოს ვლევ-რა
გრუ-ზინ-სკი-ე კვენ-რი,



მე იმ ბაღ-და-ღელ ბაღ-ლი-ვით მჯე-რა
как баг-дал-ский под-рос-ток ве-рю я

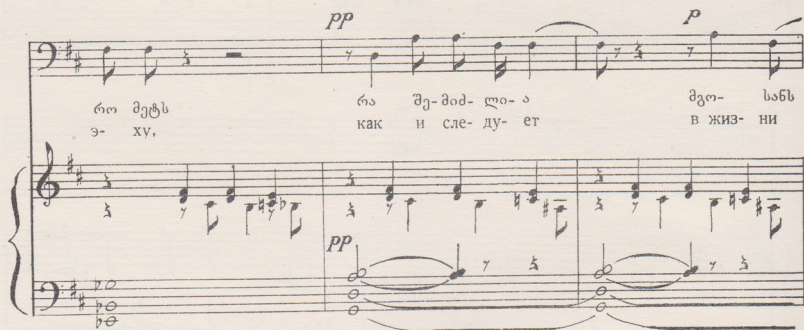
f

ვი მოწ- მებ ხმებს, ოუ შეე-ძლებ უფ-
 პრო-ვე- რა- იო свой го- лос по



pp *p*

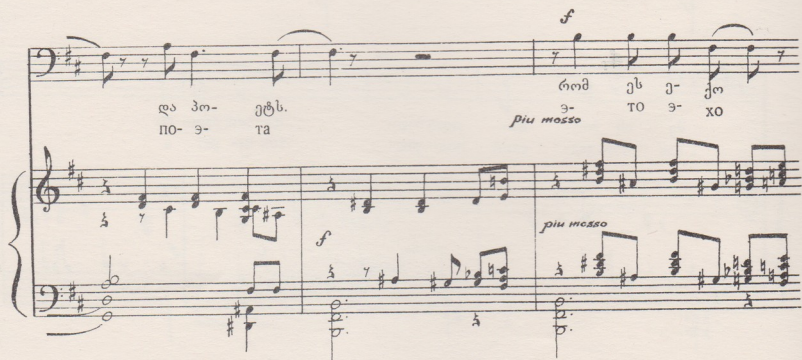
რო მეტს რა შე-მიძ- ლო- ა მკო- სანს
 ვ- xv, как и сле- ду- ет в жи-з- ни



f

და პო- ეტს. რომ ეს ე- ქო
 პო- ვ- ვ- თო ვ- ხო
 та *piu mosso*

f *piu mosso*



უღერ-ღეს სხვებ- თაბ ერ- თად და ის-
 пусть бу- дет не уз- ким а с на-



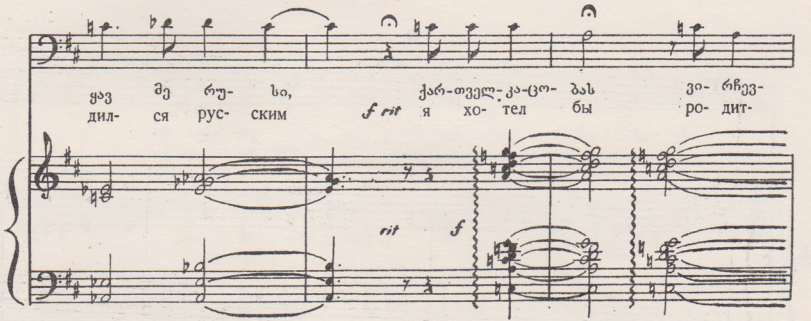
მო- ღეს სა- ერ- თო ხმებ- თაბ. რომ არ ვყო- ფი- ლო-
 ро- да ми все- ми е- ди- ным. Ес- ли б я ро-

ff *f*



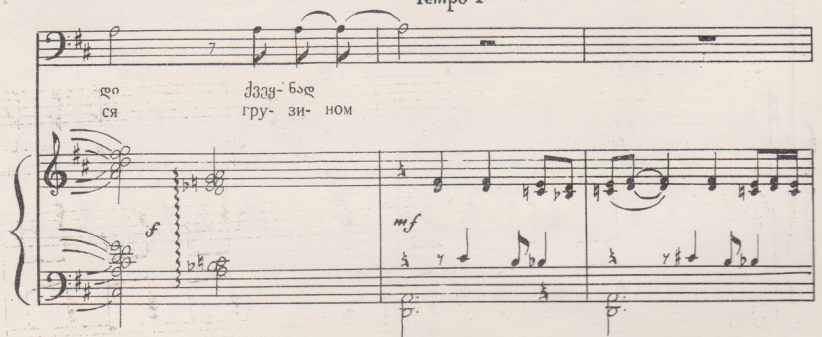
ყავ მე რუ- სო, ქარ-თველ-კა-ცო- ზას ვი- რჩევ-
 дил- ся рус- ским *f rit* я хо- тел бы ро- дит-

rit *f*



Tempo I

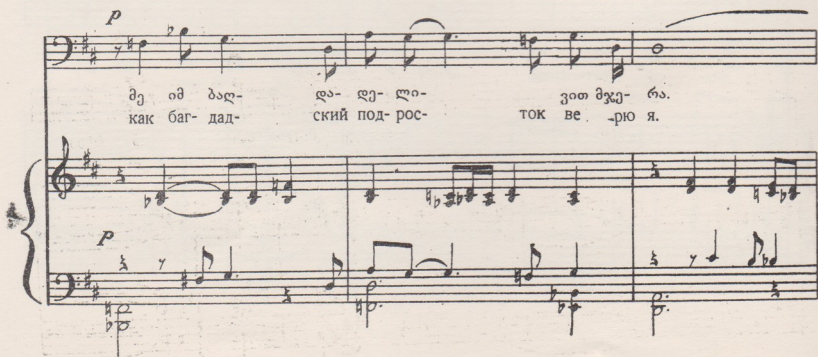
ლო და და-ბად
 ცხა გრუ-ზი-ნომ



ო, და-ბადო თქვენთა ე-ქოს მღე-რა
 В э-хо ва-ше გრუ-ზინ-სკი-ე კვე-რი,



მე ამ ბაღ-ღა-ღე-ღი- ვით მჯე-რა.
 как баг-дал-ский под-рос- ток ве-рю я.



mp rall

თბილისის სანახალი წყალი ФОНТАНЧИК ДЛЯ ПИТЬЯ

Moderato

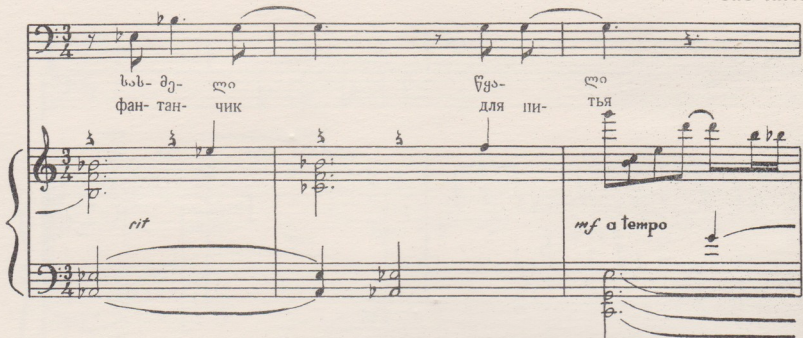
mp

3

თბი-ლი- სის ქუ- ჩე-ბის თვა- ლი
 ტბი- ლის- სკოი უ- ლი- ცი დი- ტა

p mp

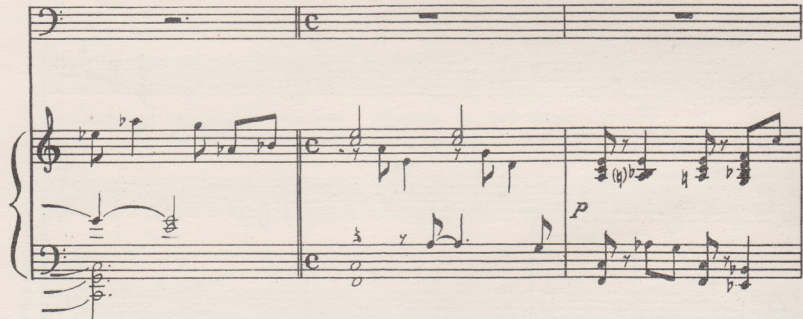
შად-რევ- ნის წვა- ლი.
 ფონ-ტან- ჩიკ დლა პი- ტა



ьаб- дж- зо
 фан- тан- чик джа- для пи- тья

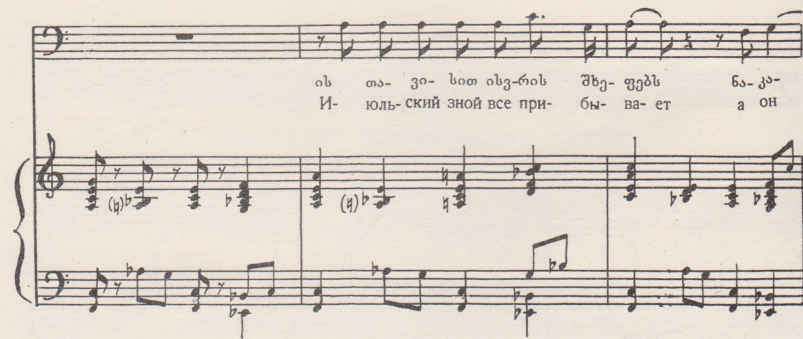
rit *mf a tempo*

meno (maestoso)



е е е

p

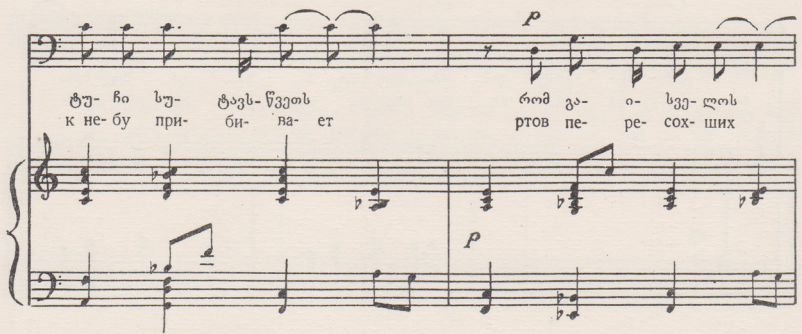


аб са- зо- вом абз-ров джа- джбл ба- ба-
 И- юль-ский зной все при- бы- ва- ет а он

რი გრი- ლღე ჯღ- ბობს ყელს. და მზა-ლი
 пу- ска- я пу- зыр- ки стру- е- ю



ტუ- ჩი სუ- ტავს-წვეთს რომ გა- ი- სვე- ლოს
 к не- бу при- би- ва- ет ртов пе- ре- сох- ших



რი მენო- ტო
 პუ- მა პი- ბი. თენ თენ
 პუ- зыр- კი

rit *meno- tro* *а Tempo*



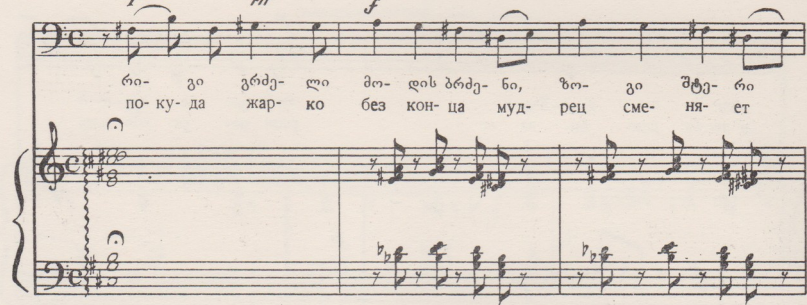
a tempo

სო- ცხე ღვას მწვე- ლი, რი- გი წხლე- და
mp что- бы во- ды е- е на- пить- ся

mp a tempo


*mp**rit**Animato* ♩ = 120*f*

რი- გი ვრძე- ლი მო- დის ბრძე- ნი, ზო- გი შტე- რი
 по- ку- да жар- ко без кон- ца муд- рец сме- ня- ет


rit

წყა- ლი უნ- და ხალხს. წყალს ვწო- ლა სვამს ვწო- ლა
 здесь ту- пи- цу И вновь ту- пи- ца- муд- ре- ца



Commodo ♩ = 80

ჯერ შვი- ღად მე- რე ჩად- ვა შტე- რი
 здесь пьет без- дар- ность важ- но сто- я

ad libitum

ან დათ- მო ნა- კა- დის ჩქე- რი მე- რე ჩად- ვა ვი- ლც შტე-
 ა пос- ле че- рез пол- ча- са над э- той са- мой- же стру-

Commodo

რი ან დათ- მო
 ე- იო. СКЛО- НЯТ- СЯ

mf *mf*

Maestoso

ბა- ჯა- დობ ნჯე- ბო ვა, ქუ- ვა, ვა,
 რე- ნი- ია გლა- ზა, ო, ფ- უ- ლი



მუ- დამ ხარ ბან- ბო- ლო აბ
 პე- სტრა- ია ბა- ზარ- ნობი აბ
 თე-



ბა- ჯობს სთქვა რამ ბჭო - ბა, კაცს ბი- ჯი
 ბე ბიფი ცელ- ნოი ნე- და- ნო ნო კოი ტა-

f poco a poco rit



mf *rit*

ჰკლავს თუ უ-ბო-ჭო-და | შდგ-ტყვ-ბო-სათ-ვობ
 лант и кто без-дар-ность | стру-е фон-та-на

f poco a poco rit *f* *f* *rit*

ერ-თო-ა.
 все рав-но

თუ მერ-ხვვ და-სუბს, ვაბ-ცემს წგა-ტო
 бро-са-я зыб-кий от-вет сте-нам | აბ თა-ვობ
 жур-чит в не-



Tempo I

ბე- დოთ მი- წაბ- წკა- რობს. თბი- ლი- სის ქუ- ჩე- დის თვა- ლო
 ვე- დენ- ე ბლა- ჟენ- ნომ ტბი- ლის- სკოი უ- ლი- ცი დი- ტა

rit *mf*

8 3

poco a poco rit e dim

Andantino mp

შად- გვვ- სის წვა- ლო გოვ- გო-
 ფონ- ტან- ჩიკ დღა პიჭე ია. ფონ- ტან-

poco a poco rit e dim *dim mp*

a tempo

ჭი- ჩიკ წვა- ლო.
 დღა პიჭე ია.

mp



პარტიზლი სეზონი

ГРУЗИНСКАЯ ЗАСТОЛЬНАЯ

Moderato ♩ = 84

არ მოე-ვარს, რო-ცა დღე და ღამ გა-
 Я не люб-лю всех тех, кто пьет и

და-მთ სვა-მეზ ლო-თე-ბი, თუ
 დნი ი ნო-ჩი ნა-პრო-ლეთ, ნო

FM 1543

ქ. მამბიძის სახ. სპ. სსრ სხვადასხვა სახის მუსიკის ინსტიტუტი
 1950 წლის ივნისი

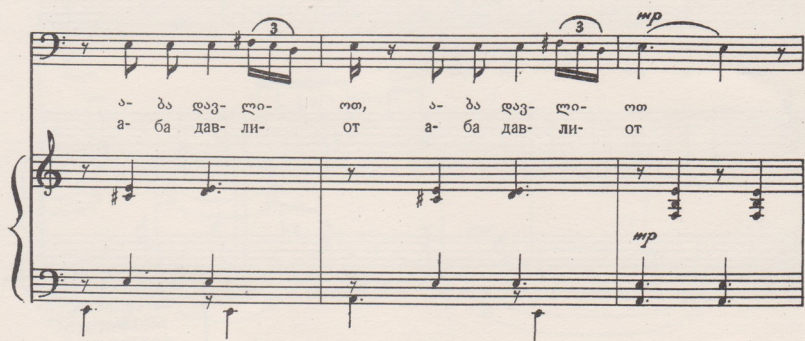
სად მე შევ- ხვდით და- კაცებს ვხვდით ერ- თად დღეს- ტე-
ეს- ლი დრუ- ბა სო- ბე- რეთ ნას всех из ям и- ли вы-



ბო- სთ, ან დავ- თმთ დღე სა- ხვა- ლი- თდ
სოთ, დრუ- გუ- გა სკა- ჯემ ბე- ზი- ნოტ



ა- ბა დავ- ლი- თთ, ა- ბა დავ- ლი- თთ
ა- ბა დავ- ლი- თთ ა- ბა დავ- ლი- თთ



mf

გვახ- სოფს ჩვენ ჩავე- რა
 ზნა- ლი მყ ვსე ი

თურ- ქუ- ლი, თავ- და- სხვა მტრუ-ლი, ქურ-ღუ-ლი
 кровь и пот ту- рец- кий гнет и про- чий гнет

mf


და ქუ- ჳი შიმ- ში-ლით ვამ- სმა- რი მკალ
 и сжа- тый го- ло- дом жи- вет и

cresc



რბილ- ში ჭი- რი
 в нас ог- нем плю-

f



გამჯ- და- რი ბაღღ ა- ში- ნებდ- ნებ მუ- ჯა- რით
 ю ши- дот до- сто- ин ча- ши толь- ко тот, кто

mp *mf*



რომ ის- ტო- რი- ა ზებ ავ- რი- თი ა- და დავ- ლი-
 свой на- род не пре- да- ет А- ба дав- ли-

მთ, ა- ბა ღვე- ღო- მთ.
 OT, ა ბა დავ- ლი- OT

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a bass clef and includes a triplet of eighth notes marked with a '3' above it. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

შორს ჩვენ- გაბ ძუბ- წი მშო- შა- რა, ვინც მშო- ბის ჯამ- ში
 пусть бу- дет из- гнан трус и жмот кто в ча- шу друж- бы

The second system continues the musical score. The vocal line includes a fermata over the word 'რა' (ra) and a slur over the final phrase. The piano accompaniment maintains the same rhythmic and harmonic structure as the first system.

ავი- შა- რა წა, ჩვენ- გაბ სუფ- რის ორ- გუ- ლი და
 на плю- ет плы- ви, как в мо- ре бур- ном плот наш

The third system concludes the musical score. The vocal line features a triplet of eighth notes at the end, similar to the first system. The piano accompaniment provides a final harmonic resolution.

cresc.

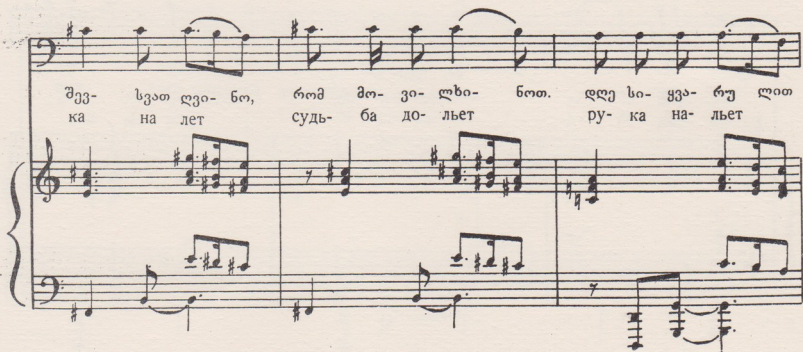
წყალს მის-ცეს თა-ვი ორ-გუ-ლი ჩვენ სუფ-რა მთ-ბით
 стол наш ма-лень-кий оп-лот, пусть са-мый страш-ный



გა-ვა-ღეთ სხვა ბო-რო-ტე-ბა წა-ვა-ღეთ. მამ
 по-во-рот, те-бя в ше-пу не раз-не-сет ру-



შე-სვათ ღვი-ბო, რომ მო-ვი-ღვი-ბით. დღე სი-ყვა-რუ ღით
 ка на лет судь-ба до-лет ру-ка на-лет



f

და ლხე-ნით ვავ- ვავ- ა- და დავ- ლი- ოთ. ა და დავ- ლი-
სუდ- ბა დო- ლეტ A- ბა დავ- ლი- ოთ. ა ბა დავ- ლი-

ოთ
ოთ.

8

ქართული მიწაჲს ЗЕМЛЯ ГРУЗИИ

Largello $\text{♩} = 60$



შებ მცო- რე ხარ,
 Зем- ля гру- зин,



არც თუ შო- რი, ჰო- ცა- ბით, რო- ვორც ჩვე- ბო
 ты так ма- ла не- ты- ще- верст- ным про- тя-



ტო- ლი, თა- ხან- წო- რი. *mp*
 жень- ем мо- гу- ча ты რა ველტ- ვით
 ა *mp*
 а при- тя-

mf

მშრო-მელს, ერთ გაბრ-ჯეს, და მხნეს, შევ-ხა-რით მავ
 жень-ем и че-ло-ве-ка и че-ло-ве-

dim

შენს ხა-თელ ღღეს. რა
 ка и ор-ла. С лю-

dim

ო ღღლი-ა-ბი ბე-დი ვაქვს, ვის არ ი-ზი-ღავ
 бой фаль-ши-вой вы-со-ты с лю-бо-го ска-ку-

უ- წვდო შენ ხელს ბედ- სვი- ან კაცს თუ
 ნა ი კლ-ა- ჩი იზ ნე- უ და- ჩი

f

marcato




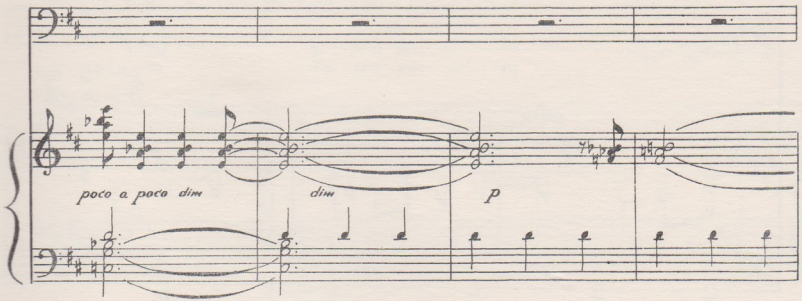
და- მარ- ცხე- ბულს მეც მხობ- ლავ და მი- ზი- დავ
 ი უ- და- ჩი მე- ნია პრი- ტა- გი- ვა- ეშ



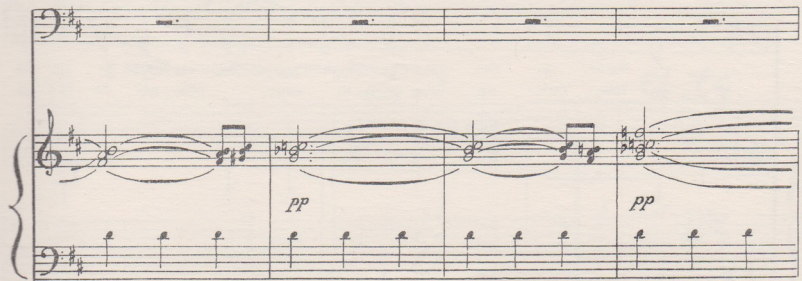
f

 შენ მე მხობ- ლავ და მი- ზი- დავ შენ.
 თუ მე- ნია პრი- ტა- გი- ვა- ეშ თუ.





First system of a musical score. It features a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The right hand contains a melodic line with a fermata over the first two measures, followed by a series of notes. The left hand provides a harmonic accompaniment with a fermata over the first two measures and then a steady eighth-note pattern. Dynamics include *poco a poco dim*, *dim*, and *p*.



Second system of the musical score. The notation continues from the first system. The right hand features a melodic line with a fermata over the first two measures, followed by a series of notes. The left hand provides a harmonic accompaniment with a fermata over the first two measures and then a steady eighth-note pattern. Dynamics include *pp* and *pp*.



Third system of the musical score. The notation continues from the second system. The right hand features a melodic line with a fermata over the first two measures, followed by a series of notes. The left hand provides a harmonic accompaniment with a fermata over the first two measures and then a steady eighth-note pattern. Dynamics include *f*.



f

ქარ-თუ-ლო
Зем-ля гру-

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. The vocal line begins with a rest, followed by a melodic phrase starting on a G4 note. The piano accompaniment features a bass line with a triplet of eighth notes and a treble line with chords and moving lines. Dynamics include a forte (*f*) marking.

მი-წავ, ძლი-ე-რო, რა ვი-მეფს ვულ-ში, რა სტი-ქი-ო-ბი
Зин ты так силь-на, что мощь-ю внут-рен-не-го гу-ла

Detailed description: This system contains measures 3 and 4. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment includes a prominent chordal structure in the bass and treble. A key signature change to one sharp (F#) is indicated by a double bar line.

რას ვუ-გუ-ნებ და-უ-ცხრომ-ლად რა ტვირ-თი
Ты так силь-на, что мощь-ю внут-рен-не-го

Detailed description: This system contains measures 5 and 6. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment features a mix of chords and moving lines. A key signature change to two sharps (F#, C#) is indicated by a double bar line.

3

მელო *p*

ბო-ღე გა-ლაქ-ტი-ო-ბო უბ-ჰრი-ღებ
 გუ-ლა გა-ლაქ-ტი-ო-ნა იზ-ოქ-ნა

The first system of the musical score features a vocal line in the bass clef and piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment includes a prominent sustained chord in the right hand and a rhythmic bass line in the left hand. Dynamics include piano (*p*) and forte (*f*).

p

ბა-მა-რა-ღო-სოდ რთვ ვა-ო-ბო-ღე
 კ-სე-ბე სმერ-ტელ-ნო პრი-ტა-ნუ-ლა

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a melodic flourish. The piano accompaniment features complex chordal textures and dynamic markings such as *f*, *p*, and *f*.

The third system shows the piano accompaniment with a series of chords and rhythmic patterns in both hands.

The fourth system concludes the piano accompaniment with a final chord and a double bar line. It includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo).

რედაქტორი **ნ. გუდიაშვილი**
Редактор **Н. ГУДИАШВИЛИ**

გარეკანი **ირ. გორდელაძისა**
Обложка **Ир. Горделадзе**

გამომცემი **დ. სეფიაშვილი**
Выпуск. **Д. Сепиашвили**

Заказ 208, Тираж 250, Подписано к печати 10 XI 81 г. Колич. форм 4
Формат бумаги 60×90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20

2034/19



Գին
Цена 1 руб.